

## 念奴嬌·赤壁懷古

蘇軾

大江東去，浪淘盡、千古風流人物。故壘西邊，人道是、三國 周郎 赤壁。  
亂石穿空，驚濤拍岸，捲起千堆雪。江山如畫，一時多少豪傑！

遙想公瑾當年，小喬初嫁了，雄姿英發。羽扇綸巾，談笑間、檣櫓灰飛煙滅。  
故國神遊，多情應笑我，早生華髮。人間如夢，一尊還酹江月。

### 【譯文】

長江浩浩蕩蕩地向東奔流而去，滔滔的巨浪把千百年來的英雄人物都沖刷掉了。那舊營壘的西邊，人們傳說那就是三國 周瑜火燒曹營的赤壁。那裏的石壁很陡峭，高聳入雲，驚人的巨浪拍擊着江岸，激起的浪花好似千萬堆白雪。雄壯的江山奇麗如畫，那一時期湧現了多少英雄豪傑啊！

回憶當年的周瑜，小喬剛嫁給了他，他英姿奮發，豪氣滿懷。周瑜手搖羽扇，頭戴青絲頭巾，在談笑之間便將曹操的幾十萬戰船燒得灰飛煙滅。精神暢遊在三國舊地，我不禁笑自己多愁善感，因而過早地長出了白髮。人生就猶如一場夢，且灑一杯酒祭奠江上的明月。